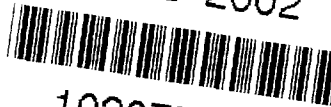


05-02-2002

APR 26 2002

Form PTO-1595 (Rev. 03/01) OMB No. 0651-0027 (exp. 5/31/2002)

RECC



102075571

DEPARTMENT OF COMMERCE U.S. Patent and Trademark Office

To the Honorable Commissioner of Patents and Trademarks: Please record the attached original documents or copy thereof

1. Name of conveying party(ies): Shinichi Kobori; Kazuhiro Nakama; Shingo Satoh; and Hiroyoshi Miyahara 4-26-02 Additional name(s) of conveying party(ies) attached? [ ] Yes [x] No

2. Name and address of receiving party(ies) Name: Kyocera Corporation Internal Address: Street Address: 6 Takeda Tobadono-cho, Fushimi-ku City: Kyoto Country: JAPAN Zip: Additional name(s) & address(es) attached: [x] Yes [ ] No

3. Nature of Conveyance: [x] Assignment [ ] Merger [ ] Security Agreement [ ] Change of Name [ ] Other Execution Date: April 10, 2002

4. Application number(s) or patent number(s): If this document is being filed together with a new application, the execution date of the new application is: A. Patent Application No.(s): 10/059,073 B. Patent No.(s): Additional numbers attached? [ ] Yes [x] No

5. Name and address of party to whom correspondence concerning document should be mailed: Name: COVINGTON & BURLING Internal Address: Patent Docketing Street Address: 1201 Pennsylvania Avenue, N.W. City: Washington State: DC Zip: 20004-2401

6. Total number of applications and patents involved: 1 7. Total fee (37 CFR 3.41) \$ 40.00 [x] Enclosed [ ] Authorized to be charged to deposit account 8. Deposit account number: 50-0740 (Attach duplicate copy of this page if paying by deposit account)

DO NOT USE THIS SPACE

9. Statement and signature. To the best of my knowledge and belief, the foregoing information is true and correct and any attached copy is a true copy of the original document. Anthony S. Yoo, Reg. No. 45,540 Name of Person Signing [Signature] Signature April 26, 2002 Date Total number of pages including cover sheet, attachments, and documents: 5

05/01/2002 LHMILLER 00000144 10059073

01 FC:581

40.00 DP

NAME AND ADDRESS OF ADDITIONAL RECEIVING PARTY

Page 2

2. Name and address of receiving party(ies)			
Name:	TUM GENE, INC.		
Internal Address:			
Street Address:			
	6, Nakase 2-chome, Mihama-ku, Chiba-shi		
City:	Chiba		
Country	JAPAN	Zip:	

**ASSIGNMENT****譲渡証**

ここにその受領と充足性が確認された善良で価値ある配慮の故に、文末に署名した者は、

(氏名または組織名)

京セラ株式会社

(住所)

京都府京都市伏見区竹田烏羽殿町 6 番地

(氏名または組織名)

株式会社 ティー・ユー・エム研究所

(住所)

千葉県千葉市美浜区中瀬 2-6

(以下「譲受人」と呼ぶ) と、その承継人および譲受人に対して、

(発明の名称)

遺伝子の検出用チップ、及び検出装置

弁護士登録番号：

という名称で知られ、以下に署名した者が以下に記した日にアメリカ合衆国特許を申請した発明のアメリカ合衆国におけるすべての権利、権原および利権、ならびにその発明に対して行われるすべての特許申請とそれらによって得られる特許状ならびにそれらの分割、再申請、継続および延長を譲渡するものであり、さらにその利権は、当該特許状が譲受人、継承人、さらにその譲受人らまたは彼らの法的代理人に与えられたときに、当該特許状の全所有権をこの譲渡が行われなかった場合に譲渡人に当該特許状が与えられることにより譲渡人が受けたであろう期間の最後の日まで、完全無欠に授けられるものとする。この書状が、申請と同時に登録されない場合は、以下の認識情報が執行後に追加されるものとする。

For good and valuable consideration, the receipt and sufficiency of which are hereby acknowledged, the undersigned hereby assign(s.) transfer(s) and set(s) over to:

KYOCERA CORPORATION

having the address:

6 Takeda Tobadono-cho, Fushimi-ku, Kyoto, Japan  
and

TUM GENE, INC.

6, Nakase 2-chome, Mihama-ku, Chiba-shi, Chiba,  
Japan

(hereinafter designated as the "ASSIGNEES"), its successors and assigns, the entire right, title, and interest for the United States in the invention, and all applications for patent and any Letters Patent which may be granted therefor, including said application, and all United States Letters Patent which may be granted thereof, and all divisions, reissues, continuations and extensions thereof, the said interest being the entire ownership of said Letters Patent when granted to be held by said

ASSIGNEES, its successors, assigns or their legal representatives, to the full end of the term for which said Letters Patent may be granted, as fully and entirely as the same would have been and enjoyed by assignor(s) if this assignment had not been made, the application being known by the title: GENE DETECTION CHIP AND DETECTION DEVICE

Attorney Docket No.:

for the which the undersigned has/have executed an application for patent in the United States of America on the same day herewith. Where this instrument is not filed concurrently with the application, the following identifying information may be added after execution:

Serial No.

10/059.073

Filing Date:

January 30, 2002

1. 文末に署名した者は、上記の申請、またはその継続出願、一部継続出願、さしかえ出願、分割出願、更新出願、再審査出願、または再発行出願、またはあらゆる修正、抵触審査手続の延長、又はその他権原を譲受人が確保するために必要なあらゆる文書を署名、執行することに同意する。

2. 文末に署名した者は、工業所有権の保護に関する国際条約または同様な条約のクレームまたは条項に関連して必要となるすべての文書を署名、執行し、必要な行為を行うことに同意する。

3. 文末に署名した者は、譲受人に有効な米国特許を取得させるために必要なすべての積極的な行為を実行することに同意する。

4. 文末に署名した者は、アメリカ合衆国の特許庁長官に対して、当該特許申請またはそれに基づくすべての分割、継続申請から生じるすべての特許状を当該譲受人に発行するように、請願する。

5. 文末に署名した者は、本状の登記に当りアメリカ合衆国特許庁の規則に従って必要であり、望ましいような識別情報をこの譲渡書に挿入する権利をコピントン・バーリング法律事務所に委任するものとする。

1. The undersigned hereby agree(s) to sign and execute any further documents and instruments which may be necessary, lawful and proper in the prosecution of said above-named application or in the preparation and prosecution of any continuing, continuation-in-part, substitute, divisional, renewal, reexamination or reissue application or in any amendments, extension of interference proceedings, or otherwise to secure the title thereto to the ASSIGNEES.

2. The undersigned agree(s) to execute all papers and documents and perform any act which may be necessary in connection with claims or provisions of the International Convention for Protection of Industrial Property of similar agreements.

3. The undersigned agree(s) to perform all affirmative acts which may be necessary to obtain a grant of a valid United States patent to the ASSIGNEES.

4. The undersigned hereby authorize(s) and request(s) the Commissioner of patents in the United States to issue any and all Letters Patents resulting from said application or any division or divisions or continuing applications thereof to the said ASSIGNEES.

5. The undersigned hereby grant(s) to the file of COVINGTON & BURLING the power to insert on this agreement any further identification which may be necessary or desirable in order to comply with the rules of the United States Patent and Trademark Office for recordation of this document.

以上を確認のうえで、下記の者が下記の氏名に並んで記された日に各自、署名して本書を発効させるものである。

IN WITNESS THEREBY, executed by the undersigned on the date(s) opposite the undersigned names(s).

2002 4. 10 小堀 真一 APR. 10. 2002 S. Kobori  
年月日 氏名(楷書): 小堀 真一 Date Typed Name: Shinichi KOBORI

2002 4. 10 中間 和浩 APR. 10. 2002 K. Nakama  
年月日 氏名(楷書): 中間 和浩 Date Typed Name: Kazuhiro NAKAMA

2002 4. 10 佐藤 慎吾 APR. 10. 2002 S. Satoh  
年月日 氏名(楷書): 佐藤 慎吾 Date Typed Name: Shingo SATOH

2002 4. 10 宮原 浩嘉 APR. 10. 2002 H. Miyahara  
年月日 氏名(楷書): 宮原 浩嘉 Date Typed Name: Hiroyoshi MIYAHARA

年月日 氏名(楷書):

Date Typed Name:

年月日 氏名(楷書):

Date Typed Name:

本譲渡書はアメリカ合衆国公証人または下記に署名する少なくとも2名の証人の前で署名されるものとする。

This assignment may be signed before a U.S. Notary Public or before at least two witnesses who also sign here:

2002 4. 10 金森 世津子 APR. 10. 2002 S. Kanamori  
年月日 氏名(楷書): Date Typed Name: S. KANAMORI

2002 4. 10 田窪 健 APR. 10. 2002 K. Takubo  
年月日 氏名(楷書): 田窪 健 Date Typed Name: Ken Takubo